

# Sepher Menachem (Mark)

## Chapter 11

כַּךְ-אֲשֶׁר-לָכְדָּו מְלַבְּטֵיכֶם בְּאֶרְצְכֶם מַלְאָכָיו מַלְאָכָיו חַלְבָּתֵיכֶם אֲשֶׁר-לְכָדָו כַּךְ-אֲשֶׁר-לָכְדָּו Mark11:1

אֵלֶיךָ מֵאֲשֶׁר קָרְבוּ לִירוּשָׁלַם אֶל-בַּיִת-פְּגִי  
וּבַיִת-הַיְנִי אֶל-הַר הַזֵּיתִים וַיִּשְׁלַח שְׁנַיִם מִתְלָמִידָיו:

**1. way'hi ka'asher qar'bu liYrushalam 'el-Beyth-Pagey uBeyth-Hini 'el-har HaZeythim wayish'lach sh'nayim mital'midayu.**

**Mark11:1** And it came to pass when they drew near to Yerushalam, at Beyth Pagey and Beyth Hini, at the Mount of HaZeythim (Olives), He sent two of His disciples.

**<11:1>** Καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱεροσόλυμα εἰς Βηθφαγή καὶ Βηθανίαν πρὸς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ

**1 Kai hote eggizousin eis Hierosolyma eis Bēthphagē kai Bēthanian**

And when they drew near to Jerusalem to Bethphage and Bethany

pros to Oros tōn Elaiōn, apostellei duo tōn mathētōn autou

to the mount of Olives, He sent two of His disciples

כַּךְ-אֲשֶׁר-לָכְדָּו מְלַבְּטֵיכֶם בְּאֶרְצְכֶם מַלְאָכָיו מַלְאָכָיו חַלְבָּתֵיכֶם אֲשֶׁר-לְכָדָו כַּךְ-אֲשֶׁר-לָכְדָּו מַלְאָכָיו מַלְאָכָיו חַלְבָּתֵיכֶם אֲשֶׁר-לְכָדָו 2

בַּיִתְכֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לָכוּ אֶל-הַכְּפָר אֲשֶׁר מִמּוּלְכֶם וְהָיָה  
כְּבְּאֲכֶם שְׁמָהּ וּמְצֹאֶתָם עֵיר אֶסּוּר אֲשֶׁר לֹא-יֵשֵׁב עָלָיו  
אֶדָם אוֹתוֹ הַתִּירוֹ וְהָבִיאוּ:

**2. wayo'mer 'aleyhem l'ku 'el-hak'phar 'asher mimul'kem w'hayah k'bo'akem shamah um'tsa'them 'ayir 'asur 'asher lo'-yashab `alayu 'adam 'otho hatiru w'habi'u.**

**Mark11:2** and He said to them, “Go to the village that is across from you. And it came to pass, when you enter there, you shall find a tied donkey colt that no man has ever sat upon it. Untie it and bring it.”

**<2>** καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ εὐθὺς εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτὴν εὐρήσετε πῶλον δεδεμένον ἐφ' ὃν οὐδεὶς οὐπω ἀνθρώπων ἐκάθισεν· λύσατε αὐτὸν καὶ φέρετε.

**2 kai legei autois, Hypagete eis tēn kōmēn tēn katenanti hymōn,**

And He said to them, “Go into the village opposite of you,

kai euthys eisporeuomenoi eis autēn heurēsete pōlon dedemenon

and immediately entering into it you shall find a colt having been tied,

eph' hon oudeis oupō anthrōpōn ekathisen; lysate auton kai pherete.

upon which no one not yet of men sat. Untie it and bring it.”

כַּךְ-אֲשֶׁר-לָכְדָּו מְלַבְּטֵיכֶם בְּאֶרְצְכֶם מַלְאָכָיו מַלְאָכָיו חַלְבָּתֵיכֶם אֲשֶׁר-לְכָדָו 3

גוכי-יאמר אליכם איש למה תעשו זאת  
 ואמרתם האדון צריך לו והוא מהר ישלחנו הנה:

3. w'ki-yo'mar 'aleykem 'ish lamah tha`asu zo'th  
 wa'amar'tem ha'Adon tsari'k lo w'hu' maher y'shal'chenu henah.

Mark11:3 “And if someone says to you, ‘Why are you doing this?’  
 and you say, ‘the Adon (Master) needs it’, and he shall quickly send it here.”

<3> καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Τί ποιεῖτε τοῦτο;  
 εἶπατε, Ὁ κύριος αὐτοῦ χρείαν ἔχει, καὶ εὐθὺς αὐτὸν ἀποστέλλει πάλιν ὧδε.

3 kai ean tis hymin eipē, Ti poieite touto?

And if someone said to you “Why are you doing this?

eipate, Ho kyrios autou chreian echei, kai euthys auton apostellei palin hōde.

Say, the Master of it needs has, and immediately he sent it again here.”

דוילכו וימצאו העזר אסור אל-השער בחוץ על-אם הקרן  
 ויתירוהו:

4. wayel'ku wayim'ts'u ha`ayir 'asur 'el-hasha`ar bachuts `al-'em hadare'k  
 wayatiruhu.

Mark11:4 They went and found the donkey colt tied to the gate outside at the crossroads,  
 and they untied it.

<4> καὶ ἀπῆλθον καὶ εὗρον πῶλον δεδεμένον πρὸς θύραν ἔξω ἐπὶ τοῦ ἀμφόδου  
 καὶ λύουσιν αὐτόν.

4 kai apēlthon kai heuron pōlon dedemenon pros thyran exō epi tou amphodou

And they left and found a colt having been tied to a door out on the street

kai luousin auton.

and they untie him.

הואנשים מן-העמדים שם אמרו אליהם מה-זאת עשיתם  
 להתיר את-העזר:

5. wa'anashim min-ha`om'dim sham 'am'ru 'aleyhem mah-zo'th `asithem  
 l'hatir 'eth-ha`ayir.

Mark11:5 Some of men standing there said to them,  
 “What are you doing this, untying that donkey colt?”

<5> καὶ τινες τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς, Τί ποιεῖτε λύοντες τὸν πῶλον;

5 kai tines tōn ekei hestēkotōn elegon autois,

And some of the ones having been standing there were saying to them,

Ti poieite luontes ton pōlon?

“What are you doing untying the colt?”

וַיִּבְיֵאוּ אֶת-הָעֵיִר אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וַיִּנְיְחוּ לָהֶם׃  
וַיִּבְיֵאוּ אֶת-הָעֵיִר אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וַיִּנְיְחוּ לָהֶם׃

6. wayo'm'ru 'aleyhem ka'asher tsiuah Yahushua wayanichu lahem.

Mark11:6 They spoke to them as Ow'ayir had commanded, and they permitted them.

6> οἱ δὲ εἶπαν αὐτοῖς καθὼς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀφῆκαν αὐτούς.

6 hoi de eipan autois kathōs eipen ho Iēsous, kai aphēkan autous.

And they spoke to them just as told them Yahushua and they permitted them.

וַיִּשְׂמוּ עָלָיו אֶת-בְּגָדֵיהֶם וַיֵּשֶׁב עָלָיו׃  
וַיִּשְׂמוּ עָלָיו אֶת-בְּגָדֵיהֶם וַיֵּשֶׁב עָלָיו׃

7. wayabi'u 'eth-ha'ayir 'el-Yahushua wayasimu `alayu 'eth-big'deyhem wayesheb `alayu.

Mark11:7 They brought the donkey colt to Ow'ayir and placed their garments on it, and He sat on it.

7> καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ' αὐτόν.

7 kai pherousin ton pōlon pros ton Iēsoun kai epiballousin autō ta himatia autōn,

And they bring the colt to Yahushua and they lay upon it their garments

kai ekathisen ep' auton.

and He sat upon it.

וְאַחֵרִים קָרְתוּ עֲנָבִים מִן-הָעֵצִים וַיִּשְׁטְחוּ עַל-הַדֶּקֶה׃  
וְאַחֵרִים קָרְתוּ עֲנָבִים מִן-הָעֵצִים וַיִּשְׁטְחוּ עַל-הַדֶּקֶה׃

8. w'rabbim par'su 'eth-big'deyhem `al-hadare'k wa'acherim kar'thu `anaphim min-ha'etsim wayish't'chu `al-hadare'k.

Mark11:8 Many spread their garments on the road, and others cut branches from the trees and spread them on the road.

8> καὶ πολλοὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν ὁδόν, ἄλλοι δὲ στιβάδας κόψαντες ἐκ τῶν ἀγρῶν.

8 kai polloi ta himatia autōn estrōsan eis tēn hodon,

And many their garments spread on the road.

alloi de stibadas kopsantes ek tōn agrōn.

But others leafy branches having cut from the fields.

47-owya 9y4l yfom y29h4y y2y7l 72y63ay 9  
 :ay32 7w9 49a y299  
 טוההלכים לפניו ואחריו צעקו לאמר הושע-נא  
 ברוך הבא בשם יהוה:

**9. w'hahol'kim P'phanayu w'acharayu tsa`aqu le'mor  
 Hosha`-na' baru'k haba' b'shem Yahúwah.**

**Mark11:9** Those walking in front of Him and behind Him cried out, saying,  
 “Hosha na! Blessed is the One who comes in the name of 7777!”

<9> καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον,  
 Ὡσαννά· Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου·

9 kai hoi proagontes kai hoi akolouthountes ekrazon,  
 And the ones leading the way and the ones following were crying out,  
 Hōsanna; Eulogēmenos ho erchomenos en onomati kyriou;  
 “Hosanna! Having been blessed the One coming in the name of YHWH.”

(ay32 7w9) 449a y2y94 424 x2y6l 3y299 10  
 :72y299 47-owya  
 י ברוכה מלכות הוד אבינו הבאה (בשם יהוה)  
 הושע-נא במרומים:

**10. b'rukah mal'kuth Dawid 'abinu haba'ah (b'shem Yahúwah)  
 Hosha`-na' bam'romim.**

**Mark11:10** “Blessed is the coming kingdom of Dawid our father {in the name of 7777}!  
 Hosha na in the heights!”

<10> Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία ἐν ὀνόματι κυρίου τοῦ πατρὸς ἡμῶν Δαυίδ·  
 Ὡσαννά ἐν τοῖς ὑψίστοις.

10 Eulogēmenē hē erchomenē basileia en onomati kyriou  
 “Having been blessed the coming Kingdom in the name of YHWH,  
 tou patros hēmōn Dawid; Hōsanna en tois huiustois.  
 of our Father David. Hosanna in the hightest.”

w497a x29-64 76w292 owy32 492y 11  
 92906 379 723ay 6y3-60 77y9x2y 492y  
 :9w03 72yw-70 3y3a-x29-64 422y  
 יא ויבא יהושע ירושלים אל-בית המקדש  
 וירא ויתבונן על-הכל והיום רפה לערב  
 ויצא אל-בית-היני עם-שנים העשר:

**11. wayabo' Yahushuà Y'rushalayim 'el-beyth haMiq'dash wayar' wayith'bonen  
 `al-hakol w'hayom raphah la`arob wayetse' 'el-Beyth-Hini `im-sh'neym he`asar.**

**Mark11:11** OW777 came to Yerushalayim and into the house of the Temple,  
 and He saw and watched everything. And the day was fading to darkness,

so He went out to Beyth Hini with the twelve.

<11> Καὶ εἰσηλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα εἰς τὸ ἱερόν καὶ περιβλεψάμενος πάντα, οὐσίας ἤδη οὐσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν μετὰ τῶν δώδεκα.

11 Kai eisēlthen eis Hierosolyma eis to hieron

And He entered into Jerusalem into the temple

kai periblepsamenos panta, opsias ēdē ousēs tēs hōras,

and having looked around everywhere, late now being the hour,

exēlthen eis Bēthanian meta tōn dōdeka.

He went out to Bethany with the twelve.

:90972 72723-42 97 74429 49877 73722 12

יב־ויהי מִמַּחֲרַת בְּצֵאתָם מִבֵּית־הַיְגִי וַיֵּרָעֵב:

12. way'hi mimacharath b'tse'tham miBeyth-hini wayir'`ab.

Mark11:12 And it came to pass on the next day, as they went out from Beyth Hini, He was hungry.

<12> Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξελθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας ἐπείνασεν.

12 Kai tē epaurion exelthontōn autōn apo Bēthanias epeinasen.

And on the next day they having gone out from Bethany, He was hungry.

42496 4272 7260 362 42897 3744 4972 13  
72 32 427-462 3764 9972 717 32-42723  
:72744 40 3423 46 72 7260-74

יג־ויהא תֵּאֱנָה מְרַחֵק וְלֹא עָלִים וַיֵּבֵא לְרֵאיוֹת  
הַיְמָא־בָּה פָּרִי וַיִּקְרַב אֵלֶיהָ וְלֹא־מָצָא בָּהּ כִּי  
אִם־עָלִים כִּי לֹא הִתְּה עֵת תֵּאֱנִים:

13. wayar' t'engah merachoc w'lah `alim wayabo' lir'oth hayim'tsa'-bah peri wayiq'rab `eleyah w'lo'-matsa' bah ki 'im-`alim ki lo' hay'thah `eth t'enim.

Mark11:13 He saw a fig tree from far away. It had leaves, so He came to see if He could find fruit on it. He drew near to it, but He did not find anything on it except leaves because it was not the season for figs.

<13> καὶ ἰδὼν συκῆν ἀπὸ μακρόθεν ἔχουσαν φύλλα ἦλθεν, εἰ ἄρα τι εὕρήσει ἐν αὐτῇ, καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτὴν οὐδὲν εὗρεν εἰ μὴ φύλλα· ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων.

13 kai idōn sykēn apo makrothen echousan phylla ēlthen,

And having seen a fig tree from a distance having leaves He came to see

ei ara ti heurēsei en autē,

whether He might find something on it.

kai elthōn ep' autēn ouden heuren

And having come upon it He found nothing

ei mē phylla; ho gar kairos ouk ēn sykōn.

except leaves. For the season was not for figs.

4272 717 6242-64 424 3407 3764 97422 7072 14

יְדוּעֵן וַיֹּאמֶר אֵלָיָהּ מֵעַתָּה אֵינִי אֹכֵל פֶּרִי מִמֶּךָ׃

ידויען ויאמר אליה מעתה איני אכל פרי ממך  
עד-עולם וישמעו תלמידיו:

14. waya`an wayo`mer `eleyah me`atah `ish `al-yo`kal p`ri mime`k `ad-`olam wayish`m`u tal`midayu.

Mark11:14 And He answered and said to it, “From now on, no one shall eat fruit from you ever again!” And His disciples heard.

<14> καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα ἐκ σοῦ μηδεὶς καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

14 kai apokritheis eipen autē, Mēketi eis ton aiōna ek sou And having answered He said to it, no longer into the age from you mēdeis karpon phagoi. kai ēkouon hoi mathētai autou. no one may eat the fruit and were listening His disciples.

וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלַם וַיִּבְּאוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בֵּית הַמְּקוֹדֵשׁ וַיִּחַל לְגַרֵשׁ מִנְשָׂם אֶת-הַמּוֹכְרִים וְאֶת-הַקּוֹנִים בַּמְּקוֹדֵשׁ וְאֶת-שִׁלְחָנוֹת הַנְּשָׁלְחָנִים וְאֶת-מוֹשְׁבוֹת מוֹכְרֵי הַיּוֹנִים הִפְּךָ׃

15. wayabo`u Y`rushalayim wayabo` Yahushuà `el-beyth haMiq`dash wayachel l`garesh misham `eth-hamok`rim w`eth-haqonim baMiq`dash w`eth-shul`chanoth hashul`chanim w`eth-mosh`both mok`rey hayonim hapha`k.

Mark11:15 And they came to Yerushalayim, and they entered into the house of the Temple and began to drive out the merchants and customers in the Temple. He overturned the tables of the money changers and the booths of those selling doves.

<15> Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα. καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστραῖς κατέστρεψεν,

15 Kai erchontai eis Hierosolyma. And they come to Jerusalem kai eiselhōn eis to hieron ērxato ekballein tous pōlountas and having entered into the temple, he began to drive out the ones selling kai tous agorazontas en tō hierō, kai tas trapezas tōn kollybistōn and the ones buying in the temple, and the tables of the money changers kai tas kathedras tōn pōlountōn tas peristeras katestrepsen, and the chairs of the ones selling the doves He overturned.

וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלַם וַיִּבְּאוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בֵּית הַמְּקוֹדֵשׁ וַיִּחַל לְגַרֵשׁ מִנְשָׂם אֶת-הַמּוֹכְרִים וְאֶת-שִׁלְחָנוֹת הַנְּשָׁלְחָנִים וְאֶת-מוֹשְׁבוֹת מוֹכְרֵי הַיּוֹנִים הִפְּךָ׃

16. w`lo` hiniach l`ish lase`th k`li dere`k haMiq`dash.

**Mark11:16** He did not permit anyone to carry an implement through the Temple.

<16> καὶ οὐκ ἤφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκευὸς διὰ τοῦ ἱεροῦ.

16 kai ouk ēphien hina tis dienegkē skeuos dia tou hierou.

And He was not allowing that anyone should carry things through the temple.

---

אָלֶךְ אַבְגּ כַּאבְגּ כַּעַ פַּזאַע כֹּלֶא מֶאֶל אַמֶּכַּז אֶמֶלֶכַּז 17  
:מֶכַּז־כַּאבְגּ אַבְגּ זַאבּ מֶאֶכַּוּ מֶאֶכַּז מֶכַּז־מֶאֶל־לֶעֶל כַּאבְגּ  
יִזְוִלְמֵד וַיֹּאמֶר לָהֶם הֲלֹא כָתוּב כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה  
יִקְרָא לְכָל־הָעַמִּים וְאַתֶּם עֲשִׂיתֶם אֹתוֹ מְעַרַת פְּרִיזִים:

17. way'lamed wayo'mer lahem halo' kathub ki beythi beyth t'philah yiqare' l'kal-ha'amim w'atem `asithem 'otho m'arath paritsim.

**Mark11:17** He taught and said to them, "Is it not written, 'For My house shall be called a house of prayer for all the peoples'? But you have made it 'cave of a robbers'."

<17> καὶ ἐδίδασκειν καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται ὅτι Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; ὑμεῖς δὲ πεποιήκατε αὐτὸν σπήλαιον ληστῶν.

17 kai edidasken kai elegen autois, Ou gegraptai hoti

And He was teaching and He was saying to them, "Has it not been written

Ho oikos mou oikos proseuchēs klēthēsetai pasin tois ethnesin?

'My house a house of prayer shall be called for all the nations?'

hymeis de pepoiēkate auton spēlaion lēstōn.

But you have made it a refuge of robbers."

---

זַאבּ מֶאֶל זַאבּ זַלַּעאַבְז מֶכַּז־מֶאֶל כַּאבְגּ אַבְגּ זַאבּ זַאבּ זַאבּ זַאבּ 18  
:זַאבּ־זַאבּ־לֶוּ מֶכַּז־מֶאֶל־לֶעֶל אַבְגּ אַבְגּ זַאבּ־מֶאֶל־לֶעֶל זַאבּ־מֶאֶל־לֶעֶל  
יַחַד־וַיִּשְׁמְעוּ הַסּוֹפְרִים וְרֹאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וַיִּתְנַבְּלוּ אֹתוֹ לְהַשְׁמִידוֹ  
כִּי יִרְאוּ מִפְּנֵיו יַעַן אֲשֶׁר כָּל־הָעָם מִשְׁתּוֹמְמִים עַל־תּוֹרָתוֹ:

18. wayish'm`u hasoph'rim w'ra'shey hakohanim wayith'nak'lu 'otho l'hash'mido ki yar'u mipanayu ya'an 'asher kal-ha'am mish'tom'mim `al-toratho.

**Mark11:18** And the scribes and the chief priests heard this and conspired to destroy Him, because they were afraid of Him, since all of the people were astonished at His teaching.

<18> καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ ἐζήτουν πῶς αὐτὸν ἀπολέσωσιν· ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.

18 kai ēkousan hoi archiereis kai hoi grammateis

and heard this the chief priests and the scribes

kai ezētoun pōs auton apolesōsin ephobounto gar auton,

and they were seeking how they might destroy Him for they were afraid of Him

pas gar ho ochlos exeplesseto epi tē didachē autou.

for all the crowd were amazed at His teaching.

19 way'hi ba`areb wayetse' `el-michuts la`ir.  
יטויהי בערב ויצא אל-מחוצ לְעיר:

19. way'hi ba`areb wayetse' `el-michuts la`ir.

Mark11:19 And it came to pass in the evening, he went out to the outside of the city.

<19> Καὶ ὅταν ὀψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἔξω τῆς πόλεως.

19 Kai hotan opse egeneto, exeporeuonto exō tēs poleōs.

And when it became late, they were going forth outside the city.

20 way'hi hem `ob'rim baboqer wayir'u `eth-hat'edah hi yab'shah misharasheyah.  
כּוּיְהי הֵם עֹבְרִים בְּבֹקֶר וַיִּרְאוּ אֶת-הַתְּאֵנָה  
כִּי רִבְשָׁה מִשָּׂרְשֵׁיהָ:

20. way'hi hem `ob'rim baboqer wayir'u `eth-hat'edah hi yab'shah misharasheyah.

Mark11:20 And they were passing through in the morning, and they saw that the fig tree had withered from its roots.

<20> Καὶ παραπορευόμενοι πρῶτῃ εἶδον τὴν συκῆν ἐξηραμμένην ἐκ ῥιζῶν.

20 Kai paraporeuomenoi prōi eidon tēn sykēn exerammenēn ek hrizōn.

And passing by early they saw the fig tree having been withered from the roots.

21 wayiz'kor Pet'ros wayo'mer `elayu Rabbi hinneh hat'edah `asher `erar'tah yabeshah.  
כּאֲוַיִּזְכֹּר פֶּטְרוֹס וַיֹּאמֶר אֵלָיו רַבִּי הֲנִה הַתְּאֵנָה  
אֲשֶׁר אָרַרְתָּה רִבְשָׁה:

21. wayiz'kor Pet'ros wayo'mer `elayu Rabbi hinneh hat'edah `asher `erar'tah yabeshah.

Mark11:21 And Petros (Kepha) remembered and said to Him, "Rabbi, behold! The fig tree that You cursed is withered!"

<21> καὶ ἀναμνησθεὶς ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Ῥαββί, ἴδε ἡ συκῆ ἣν κατηράσω ἐξήρανται.

21 kai anamnēstheis ho Petros legei autō, Hrabbi,

And having remembered Peter said to Him "Rabbi.

ide hē sykē hēn katērasō exērantai.

Look the fig tree which you cursed has been withered."

22 waya`an Yahushuà wayo'mer `aleyhem t'hi-na' bakem `emunath `Elohim.  
כּבּוּ וַיַּעַן יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם  
תְּהִי-נָא בְכֶם אֱמוּנַת אֱלֹהִים:

22. waya`an Yahushuà wayo'mer `aleyhem t'hi-na' bakem `emunath `Elohim.

Mark11:22 And Owayshua answered and said to them, "Let the faith of Elohim be in you."



<22> καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε πίστιν θεοῦ.

22 kai apokritheis ho Iēsous legei autois, Echete pistin theou.

And having answered Yahushua said to them, "Have faith in Elohim."

23  
כַּגְּבִי-אָמֵן אָמַר אֲנִי לָכֶם כֹּל-אֲשֶׁר יֹאמַר אֵל-הַהָר  
הַזֶּה הִנְשָׂא וְהֵעֵתַק אֵל-תּוֹךְ הַיָּם וְאִין סִפֵּק בְּלִבְבוֹ כִּי  
אִם-יֵאמְרוּ כִּי יַעֲשֶׂה דְבָרוֹ כֵּן-יְהִי-לוֹ כְּאֲשֶׁר אָמַר:

23. ki-'amen 'omer 'ani lakem kal-'asher yo'mar 'el-hahar hazeh hinase'  
w'he'atheq 'el-to'k hayam w'eyn sapheq bil'babo ki 'im-ya'amin  
ki ye'aseh d'baro ken-yih'yeh-lo ka'asher 'amar.

Mark11:23 "For truly I say to you, anyone who says to this mountain, 'Be lifted up and moved into the middle of the sea,' and does not doubt in his heart, but rather believes that what he says shall be done, so it shall be for him as he has said."

<23> ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὃς ἂν εἴπῃ τῷ ὄρει τούτῳ, Ἀρθῆτι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῆ ἔν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ἀλλὰ πιστεύῃ ὅτι ὃ λαλεῖ γίνεται, ἔσται αὐτῷ.

23 amēn legō hymin hoti hos an eipē tō orei toutō, Arthēti

"Truly I say to you that whoever says to this mountain, 'Be lifted up

kai blēthēti eis tēn thalassan, kai mē diakrithē en tē kardiā autou

and be thrown into the sea,' and does not waver in his heart

alla pisteuē hoti ho lalei ginetai, estai autō.

but believes that what he says happens. It shall be so for him."

24  
כִּד עַל-כֵּן אֲנִי אָמַר לָכֶם כֹּל אֲשֶׁר תִּשְׂאָלוּ בַתְּפִלָּתְכֶם  
הֵאֱמִינֵנוּ כִּי תִקְחוּ וַיְהִי לָכֶם:

24. `al-ken 'ani 'omer lakem kol 'asher tish'alu bith'philath'kem  
ha'aminu ki thiqachu wihi lakem.

Mark11:24 "Therefore I say to you, all that you ask in your prayer, believe that you have received it, and it shall be so for you."

<24> διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε, πιστεύετε ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.

24 dia touto legō hymin, panta hosa proseuchesthe

"For this reason I say to you, everything which you pray

kai aiteisthe, pisteuete hoti elabete, kai estai hymin.

and ask, believe that you received it, and it shall be so for you."

25 כְּכִי תִּשְׁתַּחֲוֹת וְכִי תִּשְׁתַּחֲוֶה לְכָל-אִישׁ אֶת  
אֲשֶׁר בְּלִבְבְּכֶם עָלְיוֹ לְמַעַן יִסְלַח אֲבִיכֶם  
שֶׁבַשְׂמַיִם גַּם-הוּא לְפָנֶיכֶם:

25. w'ki tha`am`du l'hith'palel tim'chalu l'kal-'ish 'eth 'asher bi'bab'kem `alayu  
l'ma`an yis'lach 'Abikem shebashamayim gam-hu' l'phish'`eykem.

Mark11:25 “And when you stand to pray, forgive everyone  
for what is in your heart against them, so that your Father who is in the heavens  
as He shall also forgive your transgressions.”

<25> καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατὰ τινος, ἵνα  
καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφή ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

25 kai hotan stēkete proseuchomenoi, aphiete ei ti echete kata tinos,  
And when you stand praying, “Forgive if something you have against someone,  
hina kai ho patēr hymōn ho en tois ouranois  
in order that also your Father, the one in the heavens,  
aphē hymin ta paraptōmata hymōn.  
may forgive you your transgressions.”

26 כִּי וְאַתֶּם אַם-לֹא תִּשְׁתַּחֲוֹת אֶת-אֲבִיכֶם שֶׁבַשְׂמַיִם לֹא-יִסְלַח  
לְפָנֶיכֶם:

26. w'atem 'im-lo' thim'chalu 'aph-'Abikem shebashamayim lo'-yis'lach  
l'phish'`eykem.

Mark11:26 “But as for you, if you do not forgive,  
even your Father who is in the heavens shall not forgive your transgressions.”

27 כִּי וְיָשׁוּבוּ וְיָבֹאוּ יְרוּשָׁלַם וַיְהִי הוּא מְתַהַלֵּךְ בַּמִּקְדָּשׁ  
וַיְבֹאוּ אֵלָיו רְאִשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְהַסּוֹפְרִים וְהַזִּקְנִים:

27. wayashubu wayabo'u Y'rushalayim way'hi hu' mith'hale'k baMiq'dash  
wayabo'u 'elayu ra'shey hakohanim w'hasoph'rim w'haz'qanim.

Mark11:27 They returned and came to Yerushalayim. And it came to pass  
as He was walking around in the Temple, the chief priests, and the scribes,  
and the elders came to Him.

<27> Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἱεροσόλυμα. καὶ ἐν τῷ ἱερῷ περιπατοῦντος αὐτοῦ  
ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι

27 Kai erchontai **palin eis Hierosolyma**. kai **en tō hierō** peripatountos **autou**  
And they came **again into Jerusalem**. And **in the temple** when **He** walking about,  
erchontai **pros auton hoi archiereis** kai **hoi grammateis** kai **hoi presbyteroi**  
came to **Him the chief priests** and **the scribes** and **the elders**

אָלֶּה אָמַר אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ 28  
:אֶלְכֶם-אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ אֶתְּוֹ  
כַּח וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּאֵי-זוֹ רְשׁוּת אַתָּה עוֹשֶׂה אֵלָּה  
וַיְמַר נָתַן לְךָ אֶת-הַרְשׁוּת הַזֹּאת לַעֲשׂוֹת אֵת-אֵלָּה:

28. wayo'm'ru 'elayu **b'ey-zo r'shuth 'atah `oseh 'eleh**  
**umi nathan l'ak 'eth-har'shuth hazo'th la`asoth 'eth-'eleh.**

**Mark11:28** and they said to Him, “By what authority are You doing these things,  
and who gave You this authority to do these things?”

<28> καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς;  
ἢ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἵνα ταῦτα ποιῆς;

28 kai **elegon autō**, **En poia exousia tauta poieis?**

And they were saying to Him, “By what kind of authority do You do these things?  
ē tis soi edōken tēn exousian tautēn **hina tauta poiēs?**  
or who gave to You this authority that You may do these things?”

כַּח וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּאֵי-זוֹ רְשׁוּת אַתָּה עוֹשֶׂה אֵלָּה 29  
וַיֹּאמֶר לָכֶם בְּאֵי-זוֹ רְשׁוּת אַתָּה עוֹשֶׂה אֵלָּה  
כַּח וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּאֵי-זוֹ רְשׁוּת אַתָּה עוֹשֶׂה אֵלָּה  
וַיֹּאמֶר לָכֶם בְּאֵי-זוֹ רְשׁוּת אַתָּה עוֹשֶׂה אֵלָּה  
כַּח וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּאֵי-זוֹ רְשׁוּת אַתָּה עוֹשֶׂה אֵלָּה  
וַיֹּאמֶר לָכֶם בְּאֵי-זוֹ רְשׁוּת אַתָּה עוֹשֶׂה אֵלָּה

29. waya`an Yahushuà wayo'mer 'aleyhem **gam-'ani 'esh'alah 'eth'kem dabar 'echad**  
**w'atem hashibuni w'omar lakem b'ey-zo r'shuth 'ani `oseh 'eleh.**

**Mark11:29** And **Ὁὡ** answered and said to them, “I shall also ask you one question,  
and you answer Me, and I shall say to you by what authority I do these things.”

<29> ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἓνα λόγον,  
καὶ ἀποκρίθητέ μοι καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.

29 ho **de Iēsous eipen autois**, **Eperōtēsō hymas hena logon**, kai **apokrithēte moi**

But Yahushua said to them, “I shall ask you one question, and you answer Me  
kai **erō hymin en poia exousia tauta poiō;**  
and I shall tell you by what kind of authority I do these things.”

לְטַבִּילַת יְהוּחָנָן הַמְשָׁמַיִם הַיְתָה אִם-מִבְּנֵי אָדָם הַשִּׁיבֹנִי 30  
לְטַבִּילַת יְהוּחָנָן הַמְשָׁמַיִם הַיְתָה אִם-מִבְּנֵי אָדָם הַשִּׁיבֹנִי

30. t'bilath Yahuchanan **hamishamayim hayathah 'im-mib'ney 'adam hashibuni.**

**Mark11:30** “Was the immersion of Yahuchanan from the heavens,

or from the sons of men? Answer Me.”

<30> τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου ἐξ οὐρανοῦ ἢν ἢ ἐξ ἀνθρώπων; ἀποκρίθητέ μοι.

30 to baptism to Iōannou ex ouranou ēn ē ex anthrōpōn? apokrihēte moi.

The baptism of John from the heavens was it or from men? Answer Me.

31  
:צַד וְיִשְׁעָיו יִחְדָּו לְאָמֹר  
אִם-נֹאמַר מִשָּׁמַיִם יֹאמַר מִדֹּעַ אֲפֹא לֹא הֵאֱמַנְתֶּם בּוֹ

31. wayiua`atsu yach`daw le`mor

‘im-no`mar mishamayim yo`mar madu`a ‘epho` lo` he`eman`tem bo.

Mark11:31 And they delivered together, saying,

“If we say, ‘From the heavens,’ He shall say, ‘Then why did you not believe Him?’”

<31> καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς λέγοντες,

Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί [οὖν] οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ;

31 kai dielogizonto pros heautous legontes,

and they were discussing with themselves saying,

Ean eipōmen, Ex ouranou, erei, Dia ti [oun] ouk episteusate autō?

“If we say, ‘from the heavens,’ He shall say, ‘Why then did you not believe Him?’”

32  
:אִם-נֹאמַר מִבְּנֵי-אָדָם וְיִירָאוּ אֶת-הָעָם  
כִּי-כִלָּם חָשְׁבוּ אֶת-יְהוֹחָנָן לְנָבִיא בְּאֵמֶת:

32. ‘o hano`mar mib`ney-‘adam wayir`u ‘eth-ha`am

ki-kulam chash`bu ‘eth-Yahuchanan l`nabi` be`emeth.

Mark11:32 “Or if shall we say, ‘From the sons of men?’ they were afraid of the people, since all of them considered Yahuchanan to be a real prophet.”

<32> ἀλλὰ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων; - ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον·

ἅπαντες γὰρ εἶχον τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης ἦν.

32 alla eipōmen, Ex anthrōpōn? - ephobounto ton ochlon;

“But if we say ‘from men?’ They were afraid of the crowd,

hapantes gar eichon ton Iōannēn ontōs hoti prophētēs ēn.

for everyone was considering John really that he was a prophet.”

33  
:לֹג וְיִשְׁעָיו יִחְדָּו לְאָמֹר וְיִשְׁעָיו יִחְדָּו לְאָמֹר  
וְיִשְׁעָיו יִחְדָּו לְאָמֹר וְיִשְׁעָיו יִחְדָּו לְאָמֹר

לֹא אָמַר לָכֶם בְּאִי-זוֹ רְשׁוּת אֲנִי עֹשֶׂה אֵלֶּה:

**33. waya`anu wayo`m`ru `el-Yahushua` lo` yada`nu waya`an Yahushua` wayo`mer `aleyhem `im-ken gam-`ani lo` `omar lakem b`ey-zo r`shuth `ani `oseh `eleh.**

**Mark11:33** And they answered and said to **וַיֹּאמְרוּ**, “We do not know.”

And **וַיֹּאמְרוּ** answered and said to them,

“If so, I too shall not say to you by what authority I do these things.”

<33> καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ λέγουσιν, Οὐκ οἶδαμεν.

καὶ ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.

**33 kai apokrihentes tō Iēsou legousin, Ouk oidamen.**

And having answered Yahushua they say, “We do not know.”

kai ho Iēsous legei autois,

and Yahushua said to them,

**Oude egō legō hymin en poiā exousiā tauta poiō.**

“Neither I tell you by what kind of authority I do these things.”